

Bedienungsanleitung

Brasilien:	Giroflex S.A., Sao Paulo, 011/524-0922
Dänemark:	Ramsing Kantor Information A/S, Odense, 066/11 74 11
Finnland:	Asko Furniture Ltd., Lahti, 018/815 11
Griechenland:	Sato S.A., Thessaloniki, 031/461 484
Grossbritannien:	Harvey Furniture, Broadway, Worcesters., 0386/85 84 83
Indonesien:	Pt Gema Satya Perkasa, Jakarta, 021 /385 63 17
Israel:	Swiss Art Puzzle, Tel Aviv, 03/544 53 85
Italien:	Ditron Sistemi S.p.A., Milano, 02/30 70 71
Japan:	Kyoei Industries Co. Ltd., Tokio, 03/3762 12 31
Korea:	Art Circle Int., Seoul, 02/786 00 81
Oesterreich:	Svoboda + Co., St. Pölten, 02742/545 110
Portugal:	Sicamex Lda., Castanheira do Ribatejo, 063/298 32
Schweden:	Prius AB, Alvsjö, 08/749 12 12
Singapur:	Apres Marketing Pte. Ltd., Singapore, 741 00 09 Techno Design Pte. Ltd., Singapore, 323 07 97
Spanien:	Ofita S.A.M.M., Vitoria-Gasteiz, 045/263 700
USA:	GF Office Furniture Ltd., Canfield, OH -- 0216/533 77 99

7.95 30.000

Gebbruksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

giroflex 44

Aktives Sitzen: Nutzen Sie die Funktionen Ihres Giroflex Stuhls und ändern Sie öfters die Sitzhaltung. Stehen Sie gelegentlich auf, denn jeder Haltungswechsel bringt Entlastung für die Rückenmuskeln.

Restez actif: Profitez des fonctions ergonomiques de votre siège Giroflex pour changer fréquemment de position. Levezvous de temps à autre pour détendre les muscles de votre dos.

Active sitting: Make the most of the functions of your Giroflex chair and change your position frequently. Stand up occasionally; every change in position relieves the strain on the back muscles.

Aktief zitten: Maak gebruik van de functies van uw giroflex-stoel en neem dikwijls een andere zithouding aan. Sta af en toe op want elke afwisseling in uw houding ontlast de spieren van uw rug.

Sedere in modo attivo: Sfruttate le funzioni della sedia Giroflex cambiando più spesso posizione. Alzatevi ogni tanto; il cambiamento rilassa i muscoli della schiena.

Tiltmove-Mechanik: Die Sitzschale kann nach hinten geneigt werden. Der Neigungswiderstand richtet sich nach dem Körpergewicht (B, C).

Mécanisme Tiltmove: La coquille peut basculer vers l'arrière. La résistance d'inclinaison peut être adaptée au poids de l'utilisateur (B, C).

Tiltmove mechanism: It enables the seat shell to be tilted back. Tilt resistance depends on the weight of the user (B, C).

Tiltmove-system: De zitting kan naar achteren worden gekanteld. De hellingsweerstand past zich aan het lichaamsgewicht aan (B, C).

Meccanismo Tiltmove: La conghiglia può essere inclinata all'indietro. La resistenza all'inclinazione si adegua al peso del corpo (B, C).

La garanzia non comprende urti e danni derivanti da incuria, l'usura delle rotelle e del materiale, nonché le parti pneumatiche. **Attenzione:** lavori agli ammortizzatori pneumatici vanno eseguiti soltanto da personale tecnico competente.

Le rotelle per pavimenti con rivestimenti tessili sono in tinta unita. Per pavimenti duri le rotelle sono bicolori. Il colore dell'anello di scorrimento si stacca nettamente dal centro ruota. Il tipo delle rotelle e del pavimento devono assolutamente concordare, altrimenti per motivi di sicurezza le rotelle vanno sostituite.

Giroflex international:

Schweiz:	Albert Stoll Giroflex AG, 5322 Koblenz, 056/267 91 11
Deutschland:	Giroflex GmbH, 78647 Trassingen, 07425/239-0
Belgien:	Giroflex S.A., Nivelles, 067/21 89 21
Niederlande:	Giroflex Nederland b.v., PV De Maern, 03066/670 20



Rückenlehnen-Widerstand: Durch Drehen des Knopfes kann die Kraft der Tiltmove-Mechanik individuell an das Körpergewicht angepasst werden.

Résistance du dossier: En tournant le bouton, on ajuste individuellement la résistance du mécanisme Tiltmove au poids de l'usager.

Backrest resistance: The strength of the Tiltmove mechanism can be adjusted individually to the occupant's weight by turning the knob.

Rugleuning weerstand: Met de draaiknop kan de kracht van het Tiltmove mechanisme individueel op het lichaamsgewicht worden ingesteld.

Resistenza dello schienale: Ruotando il pulsante, la resistenza del meccanismo Tiltmove può essere adattata individualmente al peso del corpo.

a) beschadiging en slijtage van de bekledingsstoffen; b) beschadiging en slijtage van de wieltjes en de pneumatische onderdelen; c) beschadiging door onzorgvuldig gebruik; d) algemene gebruiksslijtage. **Opgelet:** Alleen erkende vaklieden mogen iets aan de gasveren doen!

Rolwielen voor vloerbedekkingen uit textiel hebben één kleur, die voor harde vloeren twee kleuren. Hierbij onderscheidt zich de loopring in kleur duidelijk van het middelste gedeelte van het wieltje. Er is in ieder geval op te letten dat het model van de rolwielen en de vloer met elkaar overeenstemmen; anders moeten de rolwielen uit veiligheidsoverwegingen verwisseld worden.

Garanzia La vostra nuovo sedia Giroflex è stata sviluppata secondo i criteri più avanzati di ergonomia e di fisiologia del lavoro e corrisponde al più recente livello tecnico. Controlli permanenti di qualità e una lavorazione accurata garantiscono un funzionamento durevole e consentono alla Giroflex di concedere una garanzia.



Sitz- und Rückeneneigung: Linken Hebel nach oben ziehen: Sitz/Lehne lassen sich bewegen. Hebel nach unten drücken: Sitz/Lehne sind festgestellt.

Inclinaison du siège et du dossier: Tirer sur le levier gauche pour régler la position de l'assise et du dossier. En appuyant sur le levier, on verrouille assise et dossier.

Seat and backrest tilt: Pull up left hand lever: seat/backrest can now be moved. Push lever down: seat/backrest are locked in position.

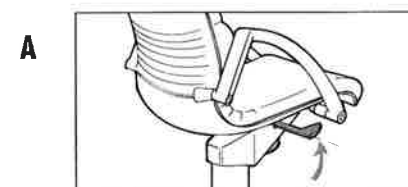
Neiging van zitting en leuning: De linker hendel naar boven trekken: Door deze naar beneden te drukken worden de beweegbare zitting en leuning ingesteld.

Inclinazione sedile e schienale: Alzare la leva sinistra per muovere sedile e schienale. Abbassandola, sedile e schienale vengono fissati.

give a guarantee. This warranty does not cover impact damage and torn upholstery materials where such damage is due to careless handling, nor does it include normal wear of castors, materials and pneumatic components. **NB:** Work on pneumatic springs must only be performed by specially trained personnel!

Castors for textile floor coverings are in one colour. Castors for hard floors are in two colours. In this case the circumference is clearly distinguished in colour from the wheel centre. Ensure that the correct castors are fitted for the floor surface, otherwise the castors must be replaced for safety reasons.

Garantie Uw nieuwe Giroflex stoel is ontwikkeld volgens de allerlaatste inzichten van de arbeidspsychologie en ergonomie en beantwoordt aan de laatste stand van de techniek. Dank zij voortdurende kwaliteitscontroles en een zorgvuldige fabricage kunnen wij een stevige goed functionerende stoel waarborgen met Giroflex garantie. Hiervan zijn uitgesloten:



Sitzhöhen-Einstellung: Rechten Hebel nach oben ziehen. Sitzfläche be- oder entlasten. Das Loslassen des Hebels fixiert die Sitzhöhe.

Réglage de la hauteur: Tirer sur le levier droit. Charger ou délester l'assiette. En lâchant le levier, on fixe la hauteur de l'assise.

Adjusting seat height: Pull up right-hand lever. Press down on or remove weight from seat. Seat is locked at the height at which lever is released.

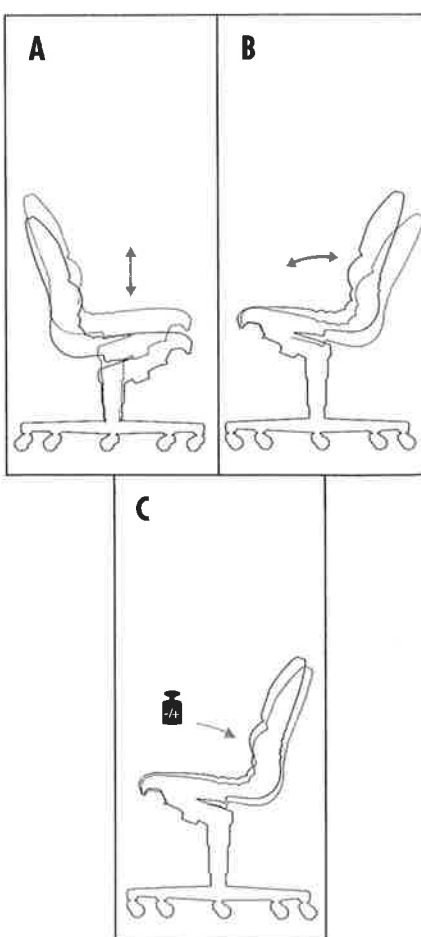
Hoger en lager instellen: De rechter bedienings-hendel naar boven trekken: Zitting be- of ontlasten. Bij het loslaten van de hendel is de zithoogte ingesteld.

Regolazione dell'altezza del sedile: Tirare verso l'alto la leva destra. Comprimerne o alleggerire il sedile. Lasciando la leva, si fissa l'altezza del sedile.

de qualité permanents et le soin apporté à l'exécution sont garantis d'une grande fiabilité qui permet la garantie Giroflex. Celle-ci ne couvre pas les défauts des rembourrages (chocs, déchirures) dus à un manque de soins ni l'usure normale des roulettes et des matériaux, ni les éléments pneumatiques. **Attention:** les travaux sur les ressorts à gaz ne sont à effectuer que par des spécialistes accrédités.

Les roulettes pour moquettes sont monochromes, celles pour sols durs sont bicolores. L'anneau médian de couleur se détache nettement du noyau. Veillez à ce que les roulettes soient adaptées au type de sol. Au cas contraire, vous devez changer les roulettes pour des raisons de sécurité.

Garantie Your new Giroflex chair has been designed in accordance with the most recent findings in the field of industrial physiology and ergonomics and also reflects the very latest technical developments. Stringent quality control at all times and meticulous care during manufacture ensure complete reliability and enable Giroflex to



Garantie Ihr neuer Giroflex-Stuhl ist nach den neuesten arbeitsphysiologischen und ergonomischen Gesichtspunkten entwickelt und entspricht dem neuesten Stand der Technik. Ständige Qualitätskontrollen und eine sorgfältige Verarbeitung gewährleisten eine solide Funktionsfähigkeit und ermöglichen die Giroflex-Garantie. Ausgenommen davon sind Stoss- und Reisschäden an Polsterbezügen durch unsorgfältige Behandlung, Abnutzung der Rollen und des Materials sowie die pneumatischen Teile. **Achtung:** Arbeiten an Gasfedern nur durch eingewiesenes Fachpersonal!

Rollen für textile Bodenbeläge sind einfarbig. Rollen für harte Böden sind zweifarbig. Hier hebt sich der Laufring farblich deutlich vom Radkern ab. Unbedingt darauf achten, dass Rollentyp und Boden übereinstimmen, sonst müssen die Rollen aus Sicherheitsgründen ausgewechselt werden.

Garantie Votre nouveau siège Giroflex a été réalisé selon les plus récents critères de physiologie du travail et d'ergonomie; sa technique est ultramoderne. Nos contrôles

Richtiges Sitzen: Den Sitz in der Höhe so einstellen, dass Arm- und Beinwinkel in etwa rechtwinklig sind und die Füße vollkommen auf dem Boden aufliegen.

Position assise correcte: Régler la hauteur du siège de façon que les angles des bras et des jambes soient quasiment droits et que les pieds reposent à plat au sol.

Sitting correctly: Adjust height of seat so that elbows and knees are bent at about right angles and feet rest flat on the floor.

Goed zitten: De zitting zo hoog instellen dat armen en benen ongeveer een hoek van 90 graden vormen en de voeten zich geheel op de vloer bevinden.

Sedere correttamente: Regolare l'altezza del sedile in modo che l'angolazione del braccio e della gamba formino un angolo retto e i piedi poggino completamente sul pavimento.